

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Руководство по эксплуатации

Высоковольтный контрольный адаптер VAS  
6558/18A



Версия	Дата	Обоснование
V00	25.08.2020	Первое издание
V01	02.03.2022	Передача Stodia
V02	19.05.2022	Сертификация СВ

## Выходные данные

<b>Производитель</b>	<p>Stodia GmbH          Аккумуляторная и диагностическая техника          Im Freitagsmoor 45          D-38518 Gifhorn (Германия)          Телефон: +49 (0) 5373 92197-0          Телефакс: +49 (0) 5373 92197-88          info@stodia.de          www.stodia.de</p>
<b>Тиражирование</b>	<p>Тиражирование или перепечатка, в том числе выборочная, возможны только с письменного разрешения производителя.</p>
<b>Авторское право</b>	<p>ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ          Все права защищены.          Все тексты, изображения и рисунки защищены авторским правом и иными законами о защите интеллектуальной собственности.          Copyright 2022 Stodia GmbH.</p>
<b>Источники изображений</b>	<p>Предупреждающие, запрещающие, предписывающие знаки и символы стандартов взяты из открытых источников и других общедоступных разделов в сети интернет. Чертежи изделия в формате CAD и фотографии изделия предоставлены производителем. Иллюстрационные материалы, изображающие изделие в использовании, даны со ссылками на источники.</p>

# Содержание

<b>ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ</b>	<b>2</b>
<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	<b>3</b>
<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>4</b>
Предварительные замечания	4
Действие декларации о соответствии	4
Данные о производителе	4
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>5</b>
Уровни предупреждения	5
Важные указания по технике безопасности	5
Использование по назначению	6
Требования к целевой группе	6
Обязанности оператора	7
<b>ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ</b>	<b>8</b>
Комплект поставки	8
Конструкция	8
Символы и разъемы	9
Электрическая схема	10
Технические данные	11
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	<b>12</b>
Ввод в эксплуатацию	12
Чистка	13
Хранение	13
Утилизация	13
Уход	13
<b>СПРАВКА</b>	<b>14</b>
Гарантия	14
Клиентская служба	14

## Предварительные замечания

Перед началом эксплуатации изделия внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.

К изделию прилагается USB-накопитель, содержащий текст руководства по эксплуатации на разных языках. Актуальную версию руководства, в том числе на других языках, можно найти на нашем официальном сайте.

Руководство по эксплуатации является неотъемлемой составной частью изделия и должно храниться вместе с ним. В случае продажи или передачи изделия в пользование необходимо передать руководство по эксплуатации новому пользователю.

Наряду с данным руководством по эксплуатации обязательными для соблюдения являются все применимые нормативные документы по диагностике или поиску неисправностей в искробезопасных высоковольтных системах дорожных транспортных средств. К ним относятся, в частности, разработанные производителем транспортного средства инструкции к соответствующим системам диагностики, а также производственные требования к безопасности и актуальные правила обращения с высоковольтными системами.

## Действие декларации о соответствии

Выданная декларация о соответствии действительна только для изделия, описанного в руководстве по эксплуатации. При внесении изменений, модификаций или дополнений в конструкцию декларация о соответствии и оценка рисков теряют силу.

## Данные о производителе

Деятельность нашего предприятия со дня его основания посвящена перспективной сфере электромобильности. Компания Stodia GmbH разрабатывает и производит индивидуальные решения для автомобильной промышленности, отрасли производства накопителей энергии, станций технического обслуживания или специализированных автотранспортных предприятий.

Основной продукцией являются накопители электроэнергии, как стационарные, так и мобильные, являющиеся ключевым элементом в продвижении концепции энергетического поворота и энергетической автономности. Также ассортимент продукции компании Stodia включает умные зарядные и аккумуляторные устройства, системы диагностики, системы управления аккумуляторными батареями и аккумуляторными элементами, а также измерительную и диагностическую технику для любых автомобилей.

Благодаря опыту в разработке программного и аппаратного обеспечения компания Stodia GmbH будет вашим надежным партнером на любом этапе — от разработки прототипа до серийного производства — СДЕЛАНО В ГЕРМАНИИ.

Данное руководство по эксплуатации действует исключительно для следующего изделия:

Артикульный номер: 22101667

Название: Высоковольтный контрольный адаптер VAS 6558/18A

## Уровни предупреждения

Данный раздел содержит информацию об уровнях предупреждения, приведенных в руководстве по эксплуатации.

### ОПАСНО

Несоблюдение указаний по технике безопасности ПРИВЕДЕТ к смерти или тяжелым травмам!

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение указаний по технике безопасности МОЖЕТ привести к смерти или тяжелым травмам!

### ОСТОРОЖНО

Несоблюдение указаний по технике безопасности МОЖЕТ привести к получению легких травм!

## Важные указания по технике безопасности

Данный раздел содержит информацию об указаниях по технике безопасности, обязательных для соблюдения при обращении с изделием.



### ОПАСНО

#### Опасное для жизни электрическое напряжение

Электрическое напряжение в других системах опасно для жизни, удар током ведет к смерти.

- Не используйте изделие для измерений в цепях сетевого тока!
- Никогда не пытайтесь подавать через изделие питание на другие устройства!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасное для жизни электрическое напряжение

Электрическое напряжение в высоковольтных системах опасно для жизни, удар током может привести к смерти.

Жидкости, конденсат и высокая влажность воздуха могут стать причиной короткого замыкания!

- Не допускайте контакта изделия с жидкостями!
- Используйте изделие только в закрытых и сухих помещениях!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасное для жизни электрическое напряжение

В изделии используется высокое электрическое напряжение, опасное для жизни. Вследствие удара током возможны травмы и смерть.

При использовании неисправных и поврежденных изделий надлежащая защита от электрического напряжения больше не гарантируется.

- Не допускайте контакта изделия с химическими веществами!
- Обнаружив дефект или повреждение изделия, немедленно замените его!
- Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать изделие или выполнять с ним какие-либо манипуляции!

## Использование по назначению

Используйте изделие исключительно в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации. В противном случае защита от электрического напряжения не гарантируется.

Изделие предназначено для адаптации высоковольтного измерительного модуля VAS 6558/VAS 6558A к гнезду транспортного средства, указанному производителем транспортного средства в рамках контролируемого поиска неисправностей. Изделие не предназначено для проверки отсутствия натяжения.

Изделие подходит для следующих измерений:

- Измерение сопротивления изоляции (**допустимо только с измерительным прибором с макс. 1000 В пост. тока, 2 мА!**)
- Измерение прохождения тока (**допустимо только с измерительным прибором с макс. 60 В пост. тока, 1 А!**)

Используйте только имеющиеся в транспортном средстве штекерные соединения, которые предписывает использовать производитель транспортного средства при контролируемом поиске неисправностей.

Производителями транспортных средств в контексте данного руководства по эксплуатации являются исключительно производители транспортных средств, входящие в концерн Volkswagen.

Любое иное применение запрещено.

## Требования к целевой группе

Работы с изделием должны выполняться только квалифицированными специалистами!

Квалифицированный персонал в контексте данного руководства по эксплуатации — это персонал, выполняющий все действующие в стране применения требования к работам с высоковольтными системами:

- своды правил, действующие в стране применения;
- квалификация согласно DGUV 200-005 минимум 2-го уровня или эквивалентная;
- требования производителей транспортных средств и требования к их эксплуатации.

При применении изделия всегда необходимо использовать средства индивидуальной защиты, предписываемые производителем транспортного средства для работ на высоковольтных системах.

## Обязанности оператора

Эксплуатирующее предприятие должно гарантировать, что персонал, работающий на контрольном адаптере, соответствует требованиям к целевой группе.

Эксплуатирующее предприятие также несет ответственность за соблюдение следующих требований:

- Контрольный адаптер всегда должен быть в исправном состоянии и не должен иметь дефектов.
- Регулярные проверки контрольного адаптера должны выполняться согласно предписанным срокам и протоколироваться.

## Комплект поставки

Сразу же проверьте состояние и комплектность поставки. В случае обнаружения дефектов или некомплектности немедленно свяжитесь с производителем.



- (1) Высоковольтный измерительный адаптер
- (2) USB-накопитель с руководствами по эксплуатации

## Конструкция

Конструкция изделия:








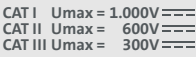



- (1) Соединительный штекер CCS, тип 1
- (2) Контрольные разъемы (см. электрическую схему)



## Символы и разъемы

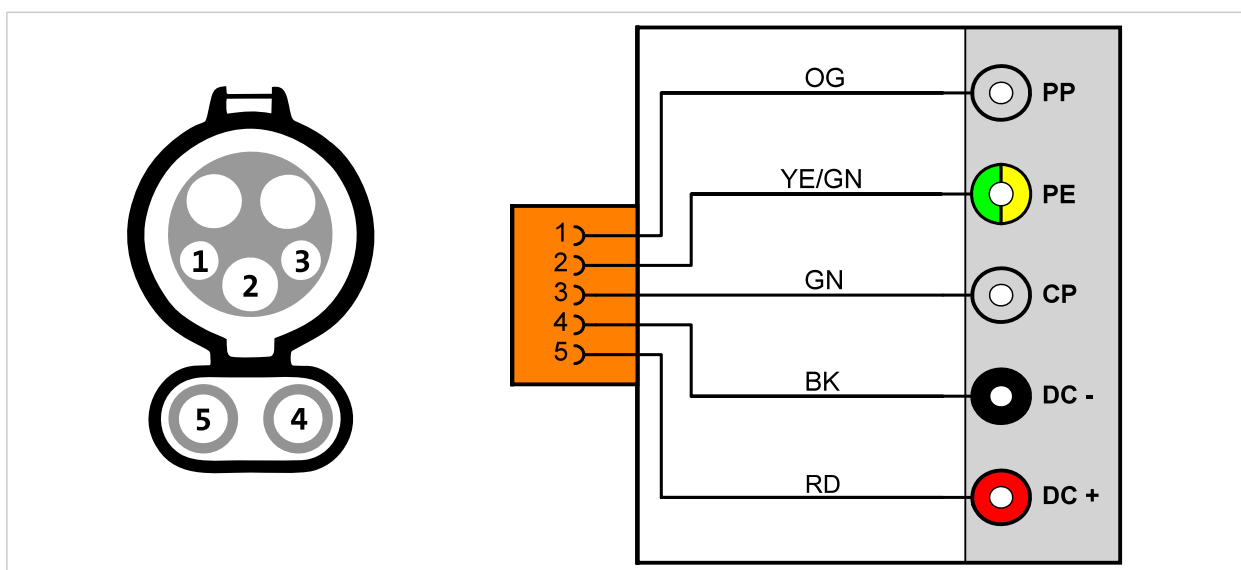
На изделии изображены следующие символы:

Символ	Значение
	Общий предупреждающий знак
	Опасность поражения электрическим током! Прочитайте руководство по эксплуатации!
	Серийный номер и номер изделия, присвоенный производителем, используются для идентификации изделия.
	Номер изделия, присвоенный производителем, и серийный номер используются для идентификации изделия.
	Данный знак означает, что изделие запрещено выбрасывать с бытовыми отходами. Утилизация изделия должна выполняться с обязательным соблюдением всех действующих местных правил утилизации.
	Маркировка CE подтверждает, что изделие соответствует всем действующим европейским нормам и прошел предписанную процедуру проверки соответствия.
	Данный знак означает, что изделие допущено к использованию на заводах и производственных комплексах производителей автомобилей.
	Идентификация категорий измерений, для которых предназначено изделие в соответствии с МЭК 61010-31. Соответствующее номинальное напряжение основано на категории измерения.
	QR-код для вызова документации на изделие по эксплуатации на мобильных устройствах.

Изделие имеет следующие контрольные разъемы:

Подключение	Контакт	Функция
PP 	1	Гнездо PP
PE 	2	Гнездо PE
CP 	3	Гнездо CP
DC - 	4	Гнездо DC
DC + 	5	Гнездо DC+

## Электрическая схема



## Технические данные

Номинальные параметры	Значения
Номер производителя	22101667
Максимальное номинальное напряжение	CAT I: 1000 В пост. тока CAT II: 600 В пост. тока CAT III: 300 В пост. тока
Максимальный номинальный ток	<60 В пост. тока: 1000 мА <1000 В пост. тока: 2 мА
Вес	~ 400 г
Размеры Д/В/Ш	~ 136/104/67 мм

Условия окружающей среды	Эксплуатация	Хранение	Транспортировка
Температура	От 0 до 50 °С	От -20 до 60 °С	От -20 до 60 °С
Высота над уровнем моря	макс. 2000 м	Без ограничений.	
Влажность воздуха	макс. 80% до 31 °С, линейный спад до 50% при 40 °С	макс. 85%	
Степень загрязнения	2		
Конденсация	Не допускается. При наличии в используемых газах или воздухе частиц, вызывающих коррозию, максимально допустимая относительная влажность воздуха 60%.		

## Ввод в эксплуатацию



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасное для жизни электрическое напряжение

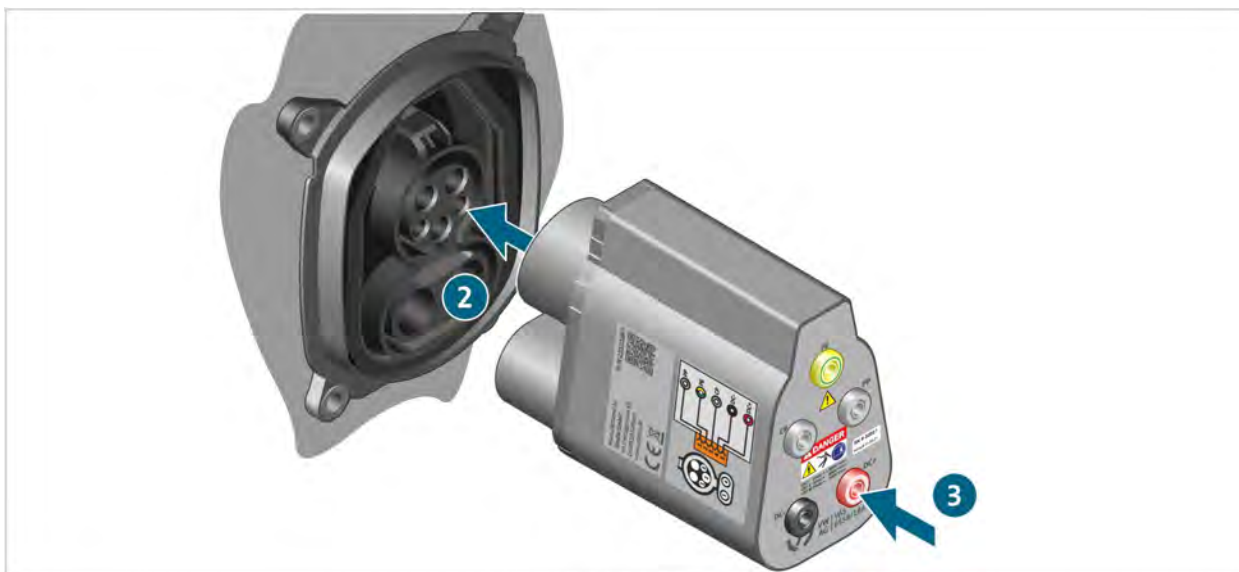
Электрическое напряжение в высоковольтных системах опасно для жизни, удар током может привести к смерти.

- Используйте изделие только для области применения, предусмотренной производителем транспортного средства!

1. Соблюдайте правила техники безопасности.



2. Подключите соединительный штекер CCS, тип 1 к зарядному разъему автомобиля.
3. Подключите высоковольтный измерительный модуль к высоковольтному измерительному адаптеру в соответствии с ведомым поиском неисправностей.



- ✓ Теперь вы можете выполнять измерения в рамках контролируемого поиска неисправностей.

## Чистка



### ОПАСНО

#### Опасное для жизни электрическое напряжение

Электрическое напряжение в высоковольтных системах опасно для жизни, удар током ведет к смерти.

- Перед очисткой изделия отключите его от всех источников тока!

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Чистка изделия разрешена только при помощи сухой тканевой салфетки.

## Хранение

Когда изделие не используется, храните его в сухом и защищенном от пыли месте.

## Утилизация

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Утилизация изделия должна выполняться с обязательным соблюдением всех действующих местных правил утилизации.

## Уход

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Требования национальных и местных нормативных документов по регулярной проверке обязательны к соблюдению!

Проверяйте работоспособность изделия не реже раза в 24 месяца.

За инструкцией по надлежащей проверке работоспособности обращайтесь к производителю.

## Гарантия

Компания Stodia GmbH предоставляет гарантию на срок 24 месяца с даты покупки. Гарантия покрывает только однозначно подтверждаемые дефекты функционального материала и производственные дефекты.

Более подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в Общих условиях заключения сделок на официальном сайте производителя.

## Клиентская служба

При обращении за информацией по поводу изделия обязательно указывайте его серийный номер. Этот номер нанесен на изделие.

Stodia GmbH

Im Freitagsmoor 45

D — 38518 Gifhorn (Германия)

Телефон: +49 (0) 5373 – 92197-0

Телефакс: +49 (0) 5373 – 92197-88

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft

K-GVO-LW

Служба послепродажного обслуживания  
концерна — сервисная служба группы компаний.

Литература и системы

Оборудование для СТО

Почтовый ящик 011/4915

38442 Wolfsburg (Германия)

Только для внутреннего использования

Составитель оставляет за собой право на внесение  
технических изменений

Редакция 05/2022